



## Comité de Representantes

Aprobada en la 1167ª sesión

ALADI/CR/Acta 1164  
18 de diciembre de 2013  
Horas: 10:10 a 10:30

### ACTA DE LA 1164ª SESIÓN EXTRAORDINARIA DEL COMITÉ DE REPRESENTANTES

#### Orden del día

- Incorporación de la Excelentísima señora Embajadora Maria da Graça Nunes Carrion como Representante Permanente del Brasil.
-

Preside:

DIGNA M. DONADO

Asisten: Rubén Javier Ruffi, Sergio Luis Iaciuk, Pablo Ducros (Argentina); Jenny Encinas (Bolivia); Maria da Graça Nunes Carrion, Roberto Goidanich, André Jafet Bevilacqua, Renato Pinheiro do Amaral Gurgel, José Vitor Carvalho Hansem, Marcus Vinicius Ramalho, Rodrigo de Macedo Pinto, Pedro de Andrade, Alessandro Segabinazzi (Brasil); Alex Rodrigo Chaparro Cavada (Chile); Alejandro Borda Rojas, Luz Marina Rivera Rojas, Alejandro Gómez Ocampo (Colombia); Lisset Fernández García (Cuba); Emilio Rafael Izquierdo Miño, Adolfo Blum Montero (Ecuador); Felipe Enríquez Hernández, Alejandro de la Peña Navarrete (México); Digna M. Donado, Mara Imelda Pardo Barahona (Panamá); Raúl Cano Ricciardi, Miguel Ángel López Arzamendia (Paraguay); Aida García Naranjo Morales, María de Fátima Trigoso Sakuma, Ricardo B. Romero Magni (Perú); Juan Alejandro Mernies Falcone, Linda Rabbaglietti, Ivannah Garelli Ruggia (Uruguay); Isabel Cristina Delgado Arria (Venezuela).

Secretario General: Carlos Alvarez

Subsecretarios: César Llona, Pablo Rabczuk

---

PRESIDENTA. Muy buenos días a todos. Iniciamos esta Sesión Extraordinaria del Comité, que ha sido convocada para darle la bienvenida a la Excelentísima señora Embajadora Maria da Graça Nunes Carrion como Representante Permanente del Brasil.

Realmente, leer el currículum de la Embajadora es prolongado y explícito por sí mismo, la Embajadora que tenemos la dicha de tener hoy aquí ha ascendido a través de diferentes escaños diplomáticos todos los puestos que ha servido en su carrera hasta este momento en que la tenemos, como mucho honor, aquí en este grupo.

Me llamó la atención el hecho de que manejara el idioma español con tanta perfección, que inclusive al principio realmente dude si era de Brasil o de otro país, cuando estuve conversando con ella.

Le doy la bienvenida más calurosa a esta familia que cada día, de alguna manera, pretendemos ser más, y que nuestra misión, nuestra visión, es poder llegar en algún momento a tener una unificación más estrecha entre los países latinoamericanos. Su ayuda, su experiencia, va a ser de mucho valor, como siempre lo ha sido la Representación del Brasil aquí en este seno.

Señora Embajadora, bienvenida, esta es su casa, todos estamos a su disposición para darle el apoyo que necesite.

Cedo la palabra al señor Secretario General.

SECRETARIO GENERAL. Muchas gracias, Presidenta.

En primer lugar, adherirme a las palabras de la Presidenta del Comité. Darle la bienvenida a la Excelentísima señora Embajadora Maria da Graça Nunes Carrion, para nosotros es muy bueno que asuman más mujeres, vamos a tener hegemonía femenina fuerte en el Comité, ya vamos a tener varias mujeres Presidentas en la región, hay un avance que nos parece muy satisfactorio para todos.

En segundo lugar, creo que la incorporación de la Embajadora sin duda va a ser un aporte grande a la ALADI, básicamente porque en toda su trayectoria diplomática los cargos más importantes los ha desempeñado en países de América Latina. Es una Embajadora que ha estado dos veces en Chile, como Cónsul, que ha estado aquí en Uruguay en la década de los 80', que ha estado en Argentina, es decir, una Embajadora que conoce muy bien la región, que ha estado también vinculada a los temas de integración y de comercio exterior en su país, en Itamaraty, así que tenemos una excelente incorporación.

Sabemos el rol que tiene Brasil en este proceso, así que la felicitamos, nos congratulamos con su participación y le deseamos todos los éxitos y, como dijo la Presidenta del Comité, cuente con la Secretaría General para todo en lo que podamos ayudar en su tarea, en su desempeño.

Mucha suerte, Embajadora.

PRESIDENTA. Gracias, señor Secretario. Le ofrezco la palabra a la Embajadora Maria da Graça Nunes Carrion.

Representación de BRASIL (Maria da Graça Nunes Carrion). Muchas gracias, señora Presidenta.

Señora Presidenta del Comité de Representantes de la ALADI, Embajadora Digna Donado; señoras y señores Representantes Permanentes de los países miembros de la ALADI; señor Secretario General de la ALADI, Carlos Álvarez; señores Subsecretarios de la ALADI; señoras y señores representantes diplomáticos de los países miembros de la Asociación; señoras y señores funcionarios de la Secretaría General; queridos amigos y amigas;

Me gustaría, en primer lugar, manifestar mi agradecimiento a la señora Presidenta de la República, Dilma Rousseff, y al Canciller Luiz Alberto Figueiredo Machado, por el gran honor y confianza que depositaron en mí para ejercer el cargo de Representante Permanente del Brasil ante la ALADI y el MERCOSUR. Agradezco asimismo al Senado Federal brasileño por haber aprobado mi indicación para desempeñar esta noble función.

Hoy retorno a la integración regional sin nunca, no obstante, haberme alejado de la región. En más de 40 años de carrera diplomática, tuve la oportunidad de servir en las Embajadas de Brasil en Buenos Aires, Montevideo y Santiago. En los últimos años, fui Cónsul General de Brasil, primero en la capital argentina, después en la capital chilena, período en que pude ver, en la práctica y en el día a día, la aplicación de muchos de los instrumentos de integración que negociamos en el marco regional.

Fui Jefa, en los años 1990, de la División de Integración Regional de Itamaraty, que se ocupa, justamente, de los temas vinculados a esta Asociación, y ejercí, a comienzo de los años 2000, el cargo de Secretaria

Ejecutiva de la entonces Sección Nacional Brasileña de Asuntos Relacionados a la Asociación Interregional MERCOSUR-Unión Europea. Es, por lo tanto, con mucho orgullo y satisfacción personal que comparto con ustedes mi reencuentro con los temas de la integración, incorporándome a este Comité.

A lo largo de toda su historia, la ALADI ha promovido y apoyado el fortalecimiento de la integración en América Latina, con avances notables, sobre todo en el área económico-comercial. Hemos sido capaces de crear una red de acuerdos que dieron más dinamismo a nuestras exportaciones e importaciones, avanzando, así, en la dirección del mercado común latinoamericano, anhelado por el Tratado de Montevideo 1980. Prueba de esto es que, hoy en día, cerca del 73% de las preferencias arancelarias regionales ya alcanzaron el 100% de desgravación.

Brasil, no obstante, cree que es posible acelerar este proceso, de forma equilibrada y con la transparencia que suele caracterizar los procesos de integración regional. Recuerdo, a propósito, que en la última Cumbre del MERCOSUR, realizada en Montevideo el 12 de julio pasado, la Presidenta Dilma Rousseff propuso que el MERCOSUR anticipase para 2014 la conclusión de los cronogramas de desgravación arancelaria de acuerdos que mantienen con otros países de América del Sur, los cuales se formalizaron por medio de instrumentos originarios de esta Asociación, los Acuerdos de Complementación Económica.

Es necesario, además, que la integración comercial se profundice más allá de las negociaciones arancelarias, con la adopción de medidas que tengan como objetivo aumentar el aprovechamiento de las preferencias negociadas en el marco de la Asociación. Según el último informe de "Comercio Exterior Global" elaborado por la ALADI, para el período enero-diciembre de 2013, apenas el 15,3% del comercio total de los países miembros se realiza dentro de la región. Este dato demuestra que, a pesar de las preferencias negociadas en la ALADI, que en el caso de Brasil cubren casi el 100% del comercio intra-regional, tenemos un bajo aprovechamiento, en la práctica, de aquello que fue negociado. Aun así, es importante resaltar la calidad del arancel de productos comercializados en la región, con la presencia más significativa de manufacturas.

Aún hay, por lo tanto, un gran potencial a explorar y todas las iniciativas que busquen llenar este espacio son oportunas y deben estimularse. En este sentido, felicito al Secretario General y a los miembros de este Comité por el exitoso lanzamiento de la EXPO ALADI, el pasado 11 de diciembre, lo cual constituye un importante paso para ampliar las relaciones comerciales de nuestros países, especialmente por medio de una mayor participación de las pequeñas y medianas empresas en los flujos comerciales regionales, ya que son estos actores quienes aseguran la mayor generación de empleo en nuestros países y, por lo tanto, la mejora de las condiciones de vida de nuestras poblaciones.

Pero el comercio en si mismo, aunque importante, no es suficiente, y aquí me permito citar las palabras que la Presidenta Dilma Rousseff profirió recientemente, el 9 de diciembre corriente, durante el encuentro de la *Clinton Global Initiative*, en Río de Janeiro:

*"Sabemos de la importancia del comercio, pero también tenemos claro que es imprescindible integrar nuestras cadenas productivas evitando el*

*agravamiento de asimetrías entre las economías más desarrolladas y complejas, como la brasileña, y las de sus países vecinos.*

*Para que el crecimiento y la integración regionales sean armónicos, necesitamos reducir esas asimetrías por medio del fortalecimiento ya sea de la infraestructura energética, logística, de banda ancha, como también por la integración y complementación productiva entre nuestras industrias, nuestras agriculturas y nuestros servicios. En la infraestructura, para suplir esa deficiencia, se crearon instrumentos de financiamiento regional, como el Fondo para la Convergencia Estructural del MERCOSUR, el FOCEM, como la Corporación Andina de Fomento, la CAF. Brasil, a su vez, viene invirtiendo por medio de su banco de desarrollo, el BNDES, en la construcción de carreteras, puertos, aeropuertos y subtes en América Latina.”*

La Presidenta Dilma Rousseff se refirió expresamente al FOCEM, que en el marco del MERCOSUR ha buscado promover la convergencia estructural entre los Estados Partes mediante el financiamiento de 43 proyectos que totalizan casi mil millones de dólares en recursos donados por el Fondo, siendo que prácticamente el 90% de los recursos asignados en el marco del FOCEM desde 2007 benefician, conforme a lo previsto, a Paraguay y a Uruguay.

En la ALADI, esa visión solidaria de apoyo a los países de menor desarrollo económico relativo, para que estos participen con beneficios en el proceso de integración regional, está presente en la letra y en el espíritu del propio Tratado de Montevideo 1980; por lo tanto, este principio de solidaridad en la ALADI existe mucho antes del surgimiento del MERCOSUR y 25 años antes de la creación del FOCEM. El Sistema de Apoyo a los PMDER se basa, según el artículo 15 del Tratado de Montevideo de 1980, en los principios de la no reciprocidad y de la cooperación comunitaria.

El principio de la cooperación se ha materializado por un modestísimo rubro presupuestal, que tradicionalmente preveía US\$ 68.000 anuales por país beneficiario. Brasil propuso que para 2014 este rubro se reforzara a US\$ 100.000 por país beneficiario. Me felicito junto a los demás países miembros por aceptar esta propuesta, en el marco de la Comisión de Presupuesto y Asuntos Institucionales, y estoy segura de que con la aprobación del presupuesto por parte del Comité de Representantes, en la sesión ordinaria de hoy, daremos un paso, aún modesto pero simbólicamente importante, en la dirección correcta de fortalecer gradualmente el Sistema de Apoyo a los PMDER.

Brasil seguirá brindando su más firme apoyo a estas y otras actividades de la Asociación, por ejemplo de la continua actualización de la Nomenclatura Aduanera de la ALADI-Sistema Armonizado y de la implementación de la Certificación de Origen Digital. En cuanto a las medidas de facilitación del comercio, en particular, es necesario tener presente los importantes avances logrados en la reunión ministerial de Bali de la Organización Mundial del Comercio, y ajustar en lo que corresponda el grado de ambición de nuestras negociaciones en el marco de la ALADI.

Así como lo resaltó mi antecesor, mi querido amigo el Embajador Ruy Pereira, es necesario que las discusiones en el seno de la ALADI trasciendan la vertiente económico-comercial y pasen a incluir paulatinamente las dimensiones política y social del proceso de integración. Al respecto, me felicito junto a las demás Representaciones por haber reconocido esta necesidad, al

aprobar la propuesta brasileña de realización de un estudio sobre la libre circulación de personas. Tengo la esperanza de que el resultado de este trabajo represente un primer paso para que podamos discutir medidas concretas que permitan a los ciudadanos de la región darse cuenta, con claridad, de que la integración regional es un proceso continuo de construcción de confianza cuya profundización redundará en el beneficio no solamente de la economía, sino de la propia sociedad y ciudadanía. Concretamente, si ya avanzamos tanto en el MERCOSUR ampliado, en iniciativas favorables a la movilidad de las personas, a la libertad de empleo, al goce de beneficios de la seguridad social, a la posibilidad de optar por la residencia en nuestros países sin exigencia mayor de que seamos ciudadanos de esta región, una agenda similar también puede y debería profundizarse en el seno de esta Asociación, como parte del esfuerzo para alcanzar a largo plazo el objetivo de establecer, en forma gradual y progresiva, un mercado común latinoamericano.

Para que este objetivo se pueda alcanzar plenamente, es necesario también que pensemos en una estrategia de alcance más amplio, a fin de abarcar a otros países de la región que aún no son miembros del Tratado de Montevideo de 1980. Un primer paso en este sentido, pero que no debe restringirse a él, es la pronta finalización del proceso de adhesión de Nicaragua, por lo que exhortamos a los países miembros que aún no lo hicieron a que concluyan las negociaciones de sus respectivas listas de apertura de mercados para este nuevo socio centroamericano.

Señora Presidenta, señores Representantes Permanentes, señor Secretario General, ya hicimos mucho, pero aún tenemos mucho por hacer. Hago votos para que en 2014 podamos seguir trabajando en pro de la integración, de forma solidaria y para cumplir las expectativas que nos fueron depositadas por nuestros Gobiernos y por nuestros pueblos. Estén seguros de que en mí, la primera mujer en representar a Brasil en esta silla, encontrarán una interlocutora atenta, una compañera y una amiga lista para defender los ideales de conciliación y unión entre nuestros países.

Finalmente, me gustaría decir que estoy muy feliz de volver a vivir en Uruguay, país que me acogió en el pasado y donde fui y espero seguir siendo muy feliz. Muchas gracias.

- *Aplausos*

PRESIDENTA. Invito a todos los Representantes Permanentes para tomarse la foto de familia.

- *Se toma foto recordatoria.*

... México tiene la palabra.

Representación de MÉXICO (Felipe Enríquez Hernández). Muy buenos días. Solamente, a nombre de México y de quienes trabajamos en la Embajada mexicana y en la Representación de ALADI, nos da mucho gusto que esté usted aquí, en Uruguay, y que esté aquí en la ALADI.

Estamos seguros que su experiencia, que su trayectoria, que su capacidad, sin duda van a ser fundamentales para que el compromiso que tenemos todos de integrar América Latina siga por buen camino.

Le deseo el mejor de los éxitos, sea usted bienvenida.

PRESIDENTA. Muchas gracias, Embajador.

- *Se levanta la sesión.*

---